BESCHIKKING Nr. 303/96/EGKS VAN DE COMMISSIE

van 19 februari 1996

tot instelling van een definitief anti-dumpingrecht op de invoer in de Gemeenschap van bepaalde elektroplaten met georiënteerde korrel, van oorsprong uit Rusland, tot definitieve invordering van het voorlopige recht en tot aanvaarding van een in verband met deze invoer aangeboden verbintenis

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,

Gelet op Beschikking nr. 2424/88/EGKS van de Commissie van 29 juli 1988 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal [1], inzonderheid op de artikelen 10 en 12,

Na raadpleging van het Raadgevend Comité,

Overwegende hetgeen volgt:

A. VOORLOPIGE MAATREGELEN

(1) De Commissie heeft bij Beschikking nr. 2450/95/EGKS [2], hierna genoemd „de beschikking waarbij het voorlopige recht werd ingesteld", een voorlopig anti-dumpingrecht ingesteld op de invoer in de Gemeenschap van bepaalde elektroplaten met georiënteerde korrel van oorsprong uit Rusland, vallende onder de GN-codes 7225 10 91 (platen met een breedte van 600 mm of meer) en 7226 10 31 (platen met een breedte van meer dan 500 mm en minder dan 600 mm). Deze GN-codes werden bij Verordening (EG) nr. 3009/95 van de Commissie [3] gewijzigd in, respectievelijk, 7225 11 00 en 7226 11 10.

B. VERVOLGPROCEDURE

(2) Na de instelling van het voorlopige anti-dumpingrecht werden de drie Russische exporteurs die hun medewerking verleenden, en de vertegenwoordigers van de Russische autoriteiten op hun verzoek door de Commissie gehoord. De genoemde exporteurs maakten ook schriftelijke opmerkingen waarin zij hun standpunt ten aanzien van de voorlopige bevindingen kenbaar maakten.

(3) De belanghebbenden werden op hun verzoek in kennis gesteld van de belangrijkste feiten en overwegingen op grond waarvan werd beoogd, de instelling van een definitief recht en de definitieve invordering van de bedragen waarvoor door middel van het voorlopige recht zekerheid was gesteld, aan te bevelen. Tevens werd hun, na deze bekendmakingen, een termijn gegeven waarbinnen zij opmerkingen konden maken. Hun mondelinge en schriftelijke opmerkingen werden in aanmerking genomen en de bevindingen van de Commissie zo nodig gewijzigd om daarmee rekening te houden.

C. BETROKKEN PRODUKT EN SOORTGELIJK PRODUKT

(4) De Commissie heeft in haar voorlopige bevindingen (zie overwegingen 8, 9 en 10 van de beschikking waarbij het voorlopig recht werd ingesteld) vastgesteld, dat de betrokken produkten koudgewalste platen en banden met georiënteerde korrel van siliciumstaal (transformatorstaal) zijn, bestemd voor de vervaardiging van elektromagnetische apparatuur. Door de complexiteit van het fabricageprocédé vertonen bepaalde eindprodukten kwaliteitsgebreken en deze worden daarom met een korting als produkten van tweede keuze verkocht. Er werd evenwel van uitgegaan dat de produkten van eerste en tweede keuze één soortgelijk produkt vormden in de zin van Beschikking nr. 2424/88/EGKS, aangezien zij dezelfde fysieke basiskenmerken bezaten en voor hetzelfde gebruik waren bestemd.

(5) Daar dienaangaande geen verdere argumenten naar voren werden gebracht, worden de voorlopige bevindingen ten aanzien van het betrokken produkt en het soortgelijke produkt bevestigd.

D. DUMPING

(6) Aangezien Rusland een land zonder marktekonomie is, heeft de Commissie de normale waarde voorlopig vastgesteld op basis van de binnenlandse verkoop in het normale handelsverkeer aan onafhankelijke afnemers in een vergelijkbaar land, het referentieland, te weten Brazilië (zie overwegingen 11, 12 en 13 van de beschikking waarbij het voorlopig recht werd ingesteld).

(7) In een eerste stadium werd de uitvoerprijs berekend als de werkelijk betaalde of te betalen gewogen gemiddelde verkoopprijs van alle uitvoer naar de Gemeenschap in het onderzoektijdvak (januari 1993 tot april 1994), daar alle uitvoertransacties met

[1] PB nr. L 209 van 2. 8. 1988, blz. 18.
[2] PB nr. L 252 van 20. 10. 1995, blz. 2.
[3] PB nr. L 319 van 30. 12. 1995, blz. 571 en 572.

dumping hadden plaatsgevonden (zie overweging 14 van de beschikking waarbij het voorlopige recht werd ingesteld).

(8) Een vergelijking van de uitvoerprijs met de gewogen gemiddelde normale waarde in het referentieland toonde het bestaan van dumping aan. De dumpingmarge, uitgedrukt als een percentage van de prijs franco grens Gemeenschap bedroeg 73,46 % (zie overwegingen 15 en 16 van de beschikking waarbij het voorlopige recht werd ingesteld).

(9) De door de Commissie in haar voorlopige onderzoek gebruikte methode voor het vaststellen van de dumping gaf geen aanleiding tot opmerkingen, en deze bevindingen, die zijn neergelegd in de overwegingen 11 tot en met 16 van de beschikking waarbij het voorlopige recht werd ingesteld, worden derhalve bevestigd.

E. BEDRIJFSTAK VAN DE GEMEENSCHAP

(10) De Commissie heeft vastgesteld (zie overweging 17 van de beschikking waarbij het voorlopige recht werd ingesteld) dat de bedrijfstak van de Gemeenschap bestond uit drie medewerkende producenten die te zamen 70 % van de communautaire produktie voor hun rekening namen. Deze bevindingen gaven geen aanleiding tot opmerkingen en worden derhalve bevestigd.

F. SCHADE

a) Verbruik in de Gemeenschap, omvang en marktaandeel van de invoer met dumping

(11) Geen opmerkingen werden ontvangen aangaande de voorlopige bevindingen betreffende het verbruik in de Gemeenschap, de omvang en het marktaandeel van de invoer met dumping, zoals vermeld in de overwegingen 18, 19 en 20 van de beschikking waarbij het voorlopige recht werd ingesteld. Deze bevindingen worden derhalve bevestigd.

b) Prijzen van de met dumping ingevoerde produkten

(12) De Russische exporteurs voerden aan, dat de Commissie in haar voorlopige bevindingen (zie overwegingen 21 en 55 van de beschikking waarbij het voorlopige recht werd ingesteld) voor de vaststelling van de prijs- en de richtprijsonderbieding niet had uiteengezet op welke wijze zij de prijzen van de Russische exporteurs had gecorrigeerd teneinde deze op hetzelfde niveau te brengen als de vrije marktprijzen die, wat bepalingen en voorwaarden betreft, vergelijkbaar waren met de door de producenten in de Gemeenschap toegepaste prijzen. Zij waren van mening dat de vergelijkbaarheid van de prijzen op basis van de „waarneming van de afnemer" en niet enkel op theoretische grondslag diende te worden beoordeeld en verzochten in het bijzonder om correcties voor betalings- en leveringsvoorwaarden. Zij staafden deze eis evenwel niet met bewijsmateriaal.

(13) Er zij aan herinnerd dat ter beoordeling van de prijs- en richtprijsonderbieding, de Russische uitvoerprijzen opwaarts werden gecorrigeerd met een bedrag dat gelijk was aan de winstmarge van een distributeur. Deze marge werd geraamd op basis van de beschikbare informatie in verband met andere ijzer- en staalprodukten, aangezien geen enkele importeur zijn medewerking aan dit onderzoek verleende. Zij omvat de kosten van financiering en lading, overlading en lossing, evenals een winstmarge van 5 % op de omzet.

De prijsvergelijking geschiedde derhalve in hetzelfde handelsstadium en voorts op basis van vergelijkbare betalings- en leveringsvoorwaarden.

(14) Wat het argument van de leveringsvoorwaarden betreft, wordt opgemerkt dat alle extra kosten die eventueel uit deze voorwaarden kunnen voortvloeien, normaal tot uitdrukking komen in de kosten van de importeur die de functie van distributeur vervult.

Aangezien de Commissie bij het maken van de vergelijking de marge van een in Russische goederen handelende communautaire importeur/distributeur heeft ingecalculeerd, is voor de uit deze leveringsvoorwaarden voortvloeiende kosten, bij gebrek aan tegenbewijs, geen aanvullende correctie vereist.

(15) Onder deze omstandigheden dient de eis van de hand te worden gewezen en moeten bijgevolg de in het voorafgaande onderzoek vastgestelde prijs- en richtprijsonderbieding worden bevestigd.

c) Situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap

(16) Zoals vermeld in de overwegingen 22 tot en met 28 van de beschikking waarbij het voorlopige recht werd ingesteld, luidde de voorlopige conclusie dat de bedrijfstak van de Gemeenschap tussen 1990 en het einde van het onderzoektijdvak (eind april 1994) aanmerkelijke schade had geleden, in hoofdzaak in de vorm van een teruggang van de verkoop met als gevolg een verlies van marktaandeel en prijsdaling. Al deze factoren te zamen hadden een winstdaling en, in het algemeen, financiële verliezen ten gevolge.

(17) Aangezien dienaangaande geen opmerkingen werden gemaakt, worden deze conclusies bevestigd.

G. OORZAKELIJK VERBAND

(18) De Commissie heeft vastgesteld (zie overwegingen 29 tot en met 37 van de beschikking waarbij het voorlopige recht werd ingesteld) dat, ofschoon andere factoren de bedrijfstak van de Gemeenschap ook negatief kunnen hebben beïnvloed, de invoer met dumping uit Rusland op zich deze bedrijfstak aanmerkelijke schade heeft toegebracht. Bij gebreke van nieuwe argumenten worden deze bevindingen bevestigd.

H. BELANG VAN DE GEMEENSCHAP

(19) De Commissie kwam bij het voorafgaande onderzoek (zie overwegingen 38 tot en met 49 van de beschikking waarbij het voorlopige recht werd ingesteld) tot de gevolgtrekking dat het in het belang van de Gemeenschap is, beschermende anti-dumpingmaatregelen in te stellen teneinde verdere schade door de betrokken invoer met dumping te voorkomen. Aangezien geen opmerkingen dienaangaande zijn ontvangen, worden deze bevindingen bevestigd.

I. RECHT

(20) De voorlopige maatregelen hadden de vorm van een ad valorem anti-dumpingrecht ter hoogte van de bij het onderzoek vastgestelde schademarge, aangezien deze lager was dan de vastgestelde dumpingmarge (zie overwegingen 50 tot en met 57 van de beschikking waarbij het voorlopige recht werd ingesteld).

(21) De Russische exporteurs voerden aan, dat de Commissie bij de berekening van de richtprijs voor produkten van eerste kwaliteit de produktiekosten had moeten verlagen met de extra inkomsten uit de verkoop van produkten van tweede keuze.

(22) Opgemerkt zij, dat de produkten van eerste en tweede keuze het resultaat zijn van hetzelfde fabricage-procédé, waarbij dezelfde grondstoffen en dezelfde hoeveelheid arbeid, energie en andere produktiefaktoren worden aangewend. De specifieke produktiekosten voor produkten van eerste en tweede keuze verschillen daarom niet. Wanneer de lagere opbrengsten uit de verkoop van produkten van tweede keuze aan de totale produktiekosten zouden worden toegerekend, zoals de Russische exporteurs voorstellen, zou dit in feite de kosten van de resterende produkten van eerste keuze kunstmatig verhogen. Volgens de voorgestelde methode zouden de produktiekosten van de produkten van tweede keuze immers logischerwijze aan de produktiekosten van de produkten van eerste keuze moeten worden toegerekend.

(23) De Commissie heeft de richtprijs voor de produkten van eerste keuze derhalve vastgesteld op basis van de gemiddelde produktiekosten (voor produkten van eerste en tweede keuze te zamen) — de berekeningsmethode die ook door de Gemeenschapsproducenten wordt toegepast — vermeerderd met een redelijke winstmarge van 5 % op de omzet.

(24) Wat de vaststelling van de richtprijs voor produkten van tweede keuze betreft, werd voorts het argument aangevoerd, dat de Commissie rekening had moeten houden met de normale kortingen die door de communautaire producenten op de markt van de Gemeenschap voor deze produkten worden verleend, en niet, zoals bij de voorlopige vaststellingen was gebeurd, die welke op de Braziliaanse markt worden vastgesteld.

(25) De Commissie merkt op dat de door de communautaire producenten toegepaste kortingen niet als criterium kunnen dienen voor de correcte vaststelling van het prijsverschil tussen de produkten van eerste en tweede keuze, aangezien de prijzen van de communautaire producenten onderhevig waren aan de neerwaartse druk als gevolg van de toenemende invoer met dumping uit Rusland waarvan de prijzen die van de communautaire producenten onderboden, zodat deze laatsten genoodzaakt waren hun prijzen eveneens te verlagen.

(26) De Commissie aanvaardt evenwel, dat de door de Russische exporteurs voor hun produkten van tweede keuze op de markt van de Gemeenschap toegepaste kortingen goed beantwoorden aan de prijsverlaging die de gebruikers in de Gemeenschap voor dit produkt verlangen, gezien de specifieke kwaliteitsgebreken daarvan, en dat deze kortingen passender zijn dan de kortingen op de Braziliaanse markt die de Commissie bij haar voorlopig onderzoek had gebruikt.

(27) Derhalve werd bij gebreke van enige andere redelijke indicator de richtprijs voor de produkten van tweede keuze vastgesteld door de voor de produkten van eerste keuze berekende richtprijs te verlagen met een bedrag dat overeenstemde met het gemiddelde prijsverschil tussen de Russische produkten van eerste en tweede keuze bij invoer in de Gemeenschap.

(28) Op deze grondslag beloopt de gemiddelde marge van onderbieding, uitgedrukt als een percentage van de gemiddelde prijs franco grens Gemeenschap, voor inklaring, 40,1 %.

(29) Aangezien de definitief vastgestelde dumpingmarge hoger is dan de definitief vastgestelde schademarge, dient het op te leggen definitieve recht met de lagere schademarge, namelijk 40,1 %, overeen te stemmen.

J. INVORDERING VAN HET VOORLOPIGE RECHT

(30) Gezien de vastgestelde dumpingmarge en de door de bedrijfstak van de Gemeenschap geleden schade, wordt het noodzakelijk geacht dat de bedragen waarvoor door middel van het voorlopige anti-dumpingrecht zekerheid is gesteld, definitief worden ingevorderd ten bedrage van het definitief ingestelde recht.

K. VERBINTENIS

a) Aanbieding van een verbintenis

(31) De Russische autoriteiten hebben samen met de Russische exporteurs een verbintenis aangeboden.

(32) In wezen hebben de Russische autoriteiten aangeboden voor de duur van de verbintenis een systeem van uitvoervergunningen toe te passen om te garanderen dat alle invoer in de Europese Gemeenschap waarop de voorgestelde verbintenis van toepassing is, van oorsprong uit Rusland is, door de betrokken Russische producenten is vervaardigd en rechtstreeks door de drie betrokken exporteurs naar kopers in de Gemeenschap wordt uitgevoerd en aan deze kopers wordt gefactureerd. Voorts stelden de Russische autoriteiten voor dat de totale Russische uitvoer door de drie betrokken exporteurs een algeheel jaarlijks kwantitatief maximum niet overschrijdt. Uitvoervergunningen zouden uitsluitend worden afgegeven voor de uitvoer uit Rusland naar de Europese Gemeenschap die aan de bovengenoemde criteria voldoet en wordt verricht door exporteurs waarop deze verbintenis van toepassing is.

(33) De drie betrokken exporteurs stelden bovendien voor samen een dergelijke verbintenis aan te gaan en, zodoende, te waarborgen dat hun uitvoer van het betrokken produkt het bovenvermelde maximum niet overschrijdt. Bovendien zouden zij de op de markt van de Gemeenschap geldende prijzen toepassen en verkoopvoorwaarden hanteren die, rekening houdend met de kwaliteit en andere verschillen, aan de normale mededingingsvoorwaarden voldoen.

b) Beoordeling van de aangeboden verbintenis

(34) Een verbintenis die een kwantitatieve beperking combineert met een prijsverbintenis, zou het toezicht voor het betrokken produkt in de praktijk vereenvoudigen. De aangeboden kwantitatieve beperking zou een aanzienlijke vermindering van de gedurende het onderzoektijdvak uitgevoerde hoeveelheden ten gevolge hebben. Aangenomen wordt derhalve dat deze verbintenis verdere schade voor de bedrijfstak van de Gemeenschap zou voorkomen.

(35) Bovendien wordt eraan herinnerd dat het betrokken produkt een EGKS-produkt is. Volgens de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Russische Federatie betreffende de handel in bepaalde ijzer- en staalprodukten, goedgekeurd bij Besluit 96/8/EGKS van de Commissie [1], verbindt Rusland zich ertoe zijn uitvoer van bepaalde ijzer- en staalprodukten naar de Gemeenschap aan kwantitatieve beperkingen te onderwerpen. Hoewel het produkt waarop dit onderzoek betrekking heeft, wegens het lopende anti-dumpingonderzoek van de Overeenkomst werd uitgesloten, heeft de ervaring geleerd dat kwantitatieve beperkingen voor dit soort produkten een geschikte oplossing kunnen zijn.

c) Conclusie

(36) Rekening houdend met de bijzondere kenmerken van de betrokken produkten wanneer deze op de markt van de Gemeenschap worden verkocht, is de Commissie tot de conclusie gekomen dat de aangeboden verbintenis verdere schade door invoer met dumping zou voorkomen en in dit geval een geschikte oplossing zou zijn.

De Commissie is derhalve van mening dat de aangeboden verbintenis, waarop doeltreffend toezicht kan worden gehouden, aanvaardbaar is. Niettemin dient de betrokken invoer uit Rusland aan het in overweging 29 vermelde residuele recht te worden onderworpen teneinde de verbintenis een betere basis te verschaffen en te vermijden dat zij wordt ontdoken,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

1. Er wordt een definitief anti-dumpingrecht ingesteld op de invoer van koudgewalste platen en banden met georiënteerde korrel van siliciumstaal (transformatorstaal) met een breedte van meer dan 500 mm, van oorsprong uit Rusland, vallende onder de GN-codes 7225 11 00 (platen met een breedte van 600 mm of meer) en 7226 11 10 (platen met een breedte van meer dan 500 mm en minder dan 600 mm).

[1] PB nr. L 5 van 8. 1. 1996, blz. 24.

2. Het definitieve anti-dumpingrecht bedraagt 40,1 % van de nettoprijs, franco grens Gemeenschap, voor inklaring (aanvullende Taric-code: 8877).

3. Tenzij anders bepaald, zijn de voorschriften betreffende de douanerechten van toepassing.

Artikel 2

In afwijking van het bepaalde artikel 1 is het recht niet van toepassing op de invoer van de betrokken produkten die rechtstreeks worden uitgevoerd naar en gefactureerd aan kopers in de Europese Gemeenschap door de hierna volgende ondernemingen waarvan een verbintenis wordt aanvaard:

	Aanvullende Taric-code
— Novolipetsk Iron and Steel Corp. (NLMK), Lipetsk	8878
— Verh-Isetsky Metallurgical Plant, Ekaterinburg	8878
— VO „Promsyrioimport", Moskou	8878.

Artikel 3

De bedragen waarvoor krachtens Beschikking nr. 2450/95/EGKS zekerheid is gesteld door middel van het voorlopige anti-dumpingrecht worden definitief ingevorderd ten belope van het definitief opgelegde recht.

Artikel 4

Deze beschikking treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze beschikking is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 februari 1996.

Voor de Commissie

Leon BRITTAN

Vice-Voorzitter